

語言的歷史

關於語言的故事與未來

A History of Language

語言，一部關於人類的動人故事。

史提夫·羅傑·費雪 (Steven Roger Fischer) —— 著
陳萱芳、吳昭芬 —— 譯



語言從何而來？擁有哪些引人側耳的故事？

台灣的語言又與世界語言網絡有著什麼樣的關聯呢？

傳統語言史不外乎語言變遷的描述，或人類語言結構的重塑，

本書不僅涵蓋於此，更由物種溝通的起源談到未來的可能發展，

以最寬廣角度全面且精要地理解「語言」。

語言的歷史

關於語言的故事與未來

A History of Language

史提夫·羅傑·費雪 (Steven Roger Fischer) —— 著
陳董芳、吳昭芬 —— 譯



語言的歷史 / 史提夫·羅傑·費雪 (Steven Roger Fischer) 著; 吳昭芬、陳萱芳 譯。
-- 初版。-- 臺北市: 商周出版: 城邦文化發行
2009.05 面; 公分 -- (普羅米修斯; 34)
譯自: A History of Language
ISBN 978-986-6571-46-6 (平裝)
1. 語言學 2. 歷史 3. 社會語言學

800.9

97017500

普羅米修斯34

語言的歷史 | A History of Language

作者 / 史提夫·羅傑·費雪 (Steven Roger Fischer)
譯者 / 吳昭芬、陳萱芳
選書 / 戴季全
特約編校 / 陳正益
責任編輯 / 賴譽夫
副總編輯 / 陳美靜
總經理 / 彭之琬
發行人 / 何飛鵬
法律顧問 / 台英國際商務法律事務所
出版 / 商周出版
台北市中山區民生東路二段141號9樓
電話: (02) 2500-7008 傳真: (02) 2500-7579
E-mail: bwp.service@cite.com.tw

發行 / 英屬蓋曼群島商家庭傳媒股份有限公司城邦分公司
台北市中山區民生東路二段141號2樓
讀者服務專線: 0800-020-299 24小時傳真服務: (02) 2517-0999
讀者服務信箱E-mail: cs@cite.com.tw

劃撥帳號 / 19833503 戶名: 英屬蓋曼群島商家庭傳媒股份有限公司城邦分公司
訂購服務 / 書虫股份有限公司客服專線: (02) 2500-7718; 2500-7719
服務時間: 週一至週五上午09:30-12:00; 下午13:30-17:00
24小時傳真專線: (02) 2500-1990; 2500-1991
劃撥帳號: 19863813 戶名: 書虫股份有限公司
E-mail: service@readingclub.com.tw

香港發行所 / 城邦(香港)出版集團有限公司
香港 灣仔 駱克道193號東超商業中心1樓
電話: (852) 2508 6231 傳真: (852) 2578 9337
E-mail: hkcite@biznetvigator.com

馬新發行所 / 城邦(馬新)出版集團
Citè (M) Sdn. Bhd. (458372U) 11, Jalan 30D/146, Desa Tasik, Sungai Besi,
57000 Kuala Lumpur, Malaysia.
電話: 603-90563833 傳真: 603-90562833
E-mail: citecite@streamyx.com

排版 / 雞人視覺工作室
印刷 / 韋懋實業有限公司
總經銷 / 聯合發行股份有限公司 電話: (02) 2917-8022 傳真: (02) 2915-6275

A History of Language by Steven Roger Fischer was first published by Reaktion Books, London, 2000
Copyright © Steven Roger Fischer, 2000
Complex Chinese edition copyright © 2009 by Business Weekly Publications, a division of Citè Publishing Ltd.
All Rights Reserved.

■ 2009年5月初版
ISBN 978-986-6571-46-6
定價 / 320元

Printed in Taiwan
城邦讀書花園 著作權所有, 翻印必究
www.cite.com.tw

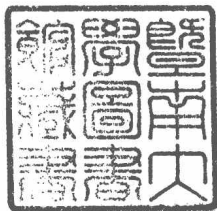
12.60

語言的歷史

關於語言的故事與未來

A History of Language

史提夫·羅傑·費雪(Steven Roger Fischer) —— 著
陳董芳、吳昭芬 —— 譯



前言 以最廣的角度來理解語言史 004

第1章 動物的溝通及「語言」
Animal Communication and 'Language' 009

第2章 會說話的巨猿
Talking Apes 047

第3章 語系的濫觴
First Families 085

第4章 書寫語言
Written Language 125

第 5 章

▼ 家族世系
Lineages

167

第 6 章

▼ 邁向語言科學之路
Towards a Science of Language

215

第 7 章

▼ 社會和語言
Society and Language

269

第 8 章

▼ 未來的展望
Future Indicative

325

前
言
以最廣的角度來理解語言史

本書為語言史入門書籍，對語言的歷史進行最廣泛的介紹。寫作目的，則是希望目前僅具備一般外語、語言常識的讀者閱讀之後，能對語言學有初步的瞭解，以便日後朝這項專業努力。在這樣的目標下，本書可視為修習大專語言學概論之前的簡介，亦即讀者不需事先接受任何語言學訓練，也不必具備任何先備知識或瞭解任何專有名詞，就可以看得懂。

雖然定位為語言史概論，但其實本書與傳統的語言史書籍大不相同：傳統語言史的內容不外乎語言變遷的描述，或人類語言結構的重塑；本書則不僅涵蓋人類語言，更納入了動物的語言，可說是一本以最廣的角度來理解語言的精簡語言史書籍。

本書第一章由自然與過去開頭，最後一章則以科技和未來作結。在這本語言史概論中，同時包含了眾多的大、小議題：從所有動物的語言到特定哺乳動物的語

言，從特定語族的語言、現代地球村的語言以至於英語成為未來太陽系共同語言的可能性，本書講述的是一個以世界上最讓人動心的主題——語言——的普遍性與獨特性的故事。

「語言」這個詞並沒有固定的意義，（字典的）定義就多達二十幾種，這還不包括放在各種語境下不同的解讀方式，這個眾說紛紜的現象在這本語言史概論中讓人印象深刻。目前「語言」一詞的正式定義也正經歷語意上的轉變，已不再是人類（*Homo sapiens*）所獨享；在任何時代的每一個生命，都利用某種「語言」來與其他動物界成員溝通——因此，「語言」是一種統稱。

說語言是「某個時刻在某地某人說出了第一個字，然後有人瞭解了他的意思」是十分荒謬的。雖說這樣的說法在現代聽起來還滿吸引人的，但我們知道，歷史發展告訴我們，事情並不是這樣：語言這個概念，並不是突然之間「開始」的，而是經過上億年的演化，最後才成為這樣一種現代人所認同和理解的形式。

語言的歷史一定要含括非人類的語言，如一九六〇年以來眾多鳥類、鯨豚及哺

乳動物的實驗所發現一樣。語言的原始模式至今仍然存在，因為現代科技的發展，讓我們可以用高敏感度的儀器測量，我們這才發現，原來之前我們不知道的動物溝通模式還有這麼多種。

遠古的年代，原人（*hominids*）開始說話，這是人類語言故事的開始、之後語言演化的基礎，也就是本書關切的重點。一些重要的問題，都沒有確切的答案，比如：「語言」是什麼？「語言」與其他認知活動之間有什麼關係？人類的「語言」和其他物種的溝通方式有什麼差別？撰寫語言的歷史，一個很重要的目的就是嘗試回答這些問題。

本書並未概括語言演化的理論層面，我們的確提及了語言的演化，卻是擺在一個比較大的框架來看，也就是只是一個概觀。至於比較深入的理論爭辯（如「字」的起源、句法的出現等），大家可以參考相關的書籍。人腦因為進化而能處理特定的口語資訊，的確是個很吸引人的領域，但很遺憾它並不屬於這本語言史入門書所涵蓋的範圍。

一開始是Jeremy Black建議我寫這本書，對於他的提議和支持，我感到萬分感

激。也感謝Reaktion Book公司的Michael Leaman，這期間不僅和我討論出版計畫的相關細節，也提供了很多建設性的評論和建議。

另外，我還要向很多人致上謝意，他們每個人都以自己獨特的方式，對我的語言學和哲學生涯造成深刻的影響。他們淵博的語言學知識、技術及哲學概念，在過去三十年裡，協助我塑造出屬於自己對語言學和哲學的知識及信念。要感謝的人太多了，以下是一定要提到的名字：Eli Sobel（已故）、Noam Chomsky、Raimo Antilla、Theo Vennemann、Terrence Wilbur、Stephen Schwartz、Arthur Groos、Thomas Barthel（已故）、H.G. A. Hughes、Margaret Orbell、Bruce Biggs、Andrew Pawley、Malcolm Ross、Ross Clark、Ray Harlow、Terry Crowley、Albert Schütz、John Charlot、以及Jack Ward。此外，也非常感謝Jean Aitchison，讓我們知道撰寫關於語言的故事該如何動筆。

最重要的，我要感謝太太Tara給我的支持和鼓勵。

■譯註

1 原譯應為「智人」，與北京原人等直立原人（*Homo erectus*）相當接近，差別主要在顛顏構造及腦容量。但因為除了現代人之外的人種皆已絕跡，故此僅譯為人類以方便理解。

地球上最早的有機體演化出原始的訊息交換機制，來和相同物種、性別或有相同意圖的有機體溝通。這樣的訊息承載是透過當時自然界最精巧的媒介：化學物質的溝通。幾百萬年來，有機體不斷演化，彼此間溝通的需求未曾間斷，從而衍生了更複雜的溝通方式。也就是在這樣的演化過程中，出現了最廣義的「語言」。

在自然界，各種語言之間有所不同。愈是深入探究愈容易發現，其實各個物種所擁有的溝通能力，遠比「語言」這樣一個抽象的概念來得豐富、有變化。

語言最簡單的定義是「訊息交換的媒介」。以這個定義來說，語言不僅包含了臉部表情、身體動作或姿勢、吹口哨、手勢、文字書寫、數學符號、程式（電腦）語言等等，也涵蓋了螞蟻的化學「語言」、蜜蜂的舞蹈「語言」（根據目前的研究成果，我們已經知道，這兩種昆蟲還同時使用其他的表達方式）。

這樣的定義，也延伸到很多以超過人類聽頻的生物聲學（各種生物發出的聲音）來交換訊息的溝通模式上。比如說，在正常對話的聲音和距離之下，一個十五歲的人約可聽到十個八度音，大概是三十到一萬八千赫茲（週期／秒）；鳥類、青蛙、蝦蟆和狗也都能發出音頻在這個範圍之內的聲音。不過，其他多數生物卻可能

發出比人類認為的「正常」音域更低或更高的聲音。超低頻聲音包含了音頻在三十赫茲以下的聲音，比如脊鰭鯨、藍鯨、大象、鱷魚、海浪、火山、地震和惡劣的氣候所發出的聲音；超高頻聲音則是指一萬八千赫茲以上的聲音，許多昆蟲（地球上最強勢的生物）和蝙蝠、海豚、鼩鼯等發出的，就是超高頻的聲音。其實，最廣義的語言可說是所有生命體之間的橋樑，只是長久以來被人類侷限在口語溝通的層次而已。

近年來關於動物溝通的研究，多半較注重各種動物的分別描述，嘗試用基本的生物或社會行為來解釋不同的溝通方式。雖然到現在二十一世紀初，「語言史」指的其實仍是「人類語言的歷史」，但已經出現一些建議的聲音，希望能納入其他各種不同形式的語言。過去幾年，一樣是透過聲音來溝通的兩棲類（尤其是青蛙）成為研究的重點——但是截至目前為止，我們對「青蛙語」所知仍趨近於零。另外，因為很多魚類在產卵時會發出一種「複雜的聲音」——開始的時候是一連串部分重疊的搏動，接下來則是快速的重疊搏動，產生一種有如「聲調」的聲波——生物聲學的研究範圍因此也擴及魚類。

舉例來說，研究聲音溝通的學者，對於美國西岸名為鮫鱈魚（midshipman fish）的魚類特別著迷。這種魚會在夜間發出嗡嗡的聲音，這種特性卻一直沒被發現，直到最近，因為聲音大到打擾加州沿岸居民的作息，才上了國際新聞的頭條。嗡嗡聲是由雄性鮫鱈魚發出，用來吸引雌性進入牠們的巢穴產卵。這種聲音（很大聲、持續且有共鳴的低頻單音）很像澳洲的傳統樂器迪古里杜拉號角（didgeridoo），吹奏出來的聲音，是由魚鰾旁邊的一對肌肉與胃壁互相震動所發出的，可以持續達一個小時以上。一旦有雌魚進入，這種「嗡嗡聲」就會馬上停止。

有幾目的昆蟲也擁有發聲器官，多數都是使用超高頻聲音來進行溝通，這一點到二十世紀後半才慢慢為科學家所瞭解。比如說雄蛾和雌蛾，求偶時除了透過費洛蒙（由特殊腺體分泌）互相吸引，同時也會發出超高頻的聲音。這個新發現讓科學家必須重新思考蛾的求偶行為，目前的研究重點，即擺在不同表達模式之間的互動。

雖然如此，一聽到動物的溝通或「語言」，多半馬上會聯想到的還是螞蟻、蜜蜂、鳥類、馬、大象、鯨豚和猩猩。

❁ 螞蟻（蟻科）

螞蟻的種類約達一萬兩千種至一萬四千種之多，每個群落都有一百萬隻以上，可以說幾乎遍布地球上的每一塊土地，比地球上的人口多上好幾兆，彼此之間互相合作，以特定的方式來溝通。每隻螞蟻可以藉由動作和費洛蒙，傳達五十種以上的不同訊息。螞蟻的大顎腺會分泌警告的氣味；後腸止於分泌氣味以供追蹤的直腸腺；胸腺分泌的氣味則是呼喚同伴之用。這些分工精細的化學信息，再加上身體語言，無疑以最經濟的方式，提供了螞蟻與同伴溝通、共同捍衛群落存亡的必要資訊。在這兒，語言精簡為一種最赤裸的方式，也就是「費洛蒙的語言」，有些人稱它為地球上的原始用語（*primordial idiom*）。

然而，螞蟻的語言能力可能遠比現今科學所瞭解的更複雜。螞蟻的分工模式尚無法完全以目前的溝通模型加以解釋：要搬哪一片葉子？如此龐大的組織彼此間如何協調？這些一定牽涉到比目前我們所知更精細的訊息交換機制。此外，最新的生物聲學研究發現，螞蟻也使用摩擦發音（*stridulation*）²，人類對牠們所發出的超

高頻聲音尚不甚瞭解，這種聲音的確切用途也還不為人知。雖然如此，現在昆蟲學家已經開始懷疑長久以來所相信的螞蟻溝通模式，認為螞蟻的溝通應該是透過費洛蒙、肢體動作及聲音的複雜組合。

❁ 蜜蜂（義大利蜂）

二十世紀前半，澳洲的動物學家馮孚立（Karl von Frisch）發現，蜜蜂是用「舞蹈」來溝通，因此震驚了全世界：竟然連「地位卑微的昆蟲」，彼此之間都能交換複雜的時間及空間訊息。前導蜜蜂以「擺尾舞」的方式告訴同伴，牠所找到的食物種類（透過展示樣品）、品質（一百八十度角的舞蹈範圍）及位置（以8字形軌跡指出距離和方向）。在過去，蜜蜂的擺尾舞一直被當作動物界的「真正語言」。

目前的研究進一步發現，先找到食物的印度小蜂（Dwarf Bees）³只在巢穴上方的空間跳舞，跟隨的蜜蜂負責觀看。不過，有些種類的蜜蜂則在黑暗的巢穴內跳舞，震動翅膀來產生氣流——也就是一種「聲音」，讓要跟隨的蜜蜂在幾圈8字